



# URADNE OBJAVE

## OBČINE IZOLA

st.16 [17.]

Izola, 10. oktober 1996

Leto 5

### VSEBINA:

## PRORAČUN občine Izola za leto 1996

OBČINA IZOLA

Na podlagi 38.člena Statuta občine Izola (Uradne objave, št. 8/95)

RAZGLASAM

PRORAČUN  
občine Izola za leto 1996

Župan

Dr. Mario Gasparini

Številka: 403-170/96

Datum: 2.oktober 1996

Na podlagi 57. člena Zakona o lokalni samoupravi (UL RS, št. 72/93, 6/94-odločba US, 45/94-odločba US, 57/94, 14/95 in 20/95-odločba US), 3. člena Zakona o financiranju občin (UL RS 80/94) ter 22. in 57. člena Statuta Občine Izola (UO 8/95) je Občinski svet občine Izola na seji dne 2.10.1996 sprejel

### PRORAČUN Občine Izola za leto 1996

#### 1. člen

S proračunom Občine Izola za leto 1996 se zagotavljajo sredstva za financiranje lokalnih zadev javnega pomena.

#### 2. člen

Proračun Občine Izola za leto 1996 obsega:

- prihodke v višini 995.134.000,00 SIT

- odhodke v višini 995.134.000,00 SIT

Račun financiranja obsega odhodke v višini 15.000.000,00 SIT in so vključeni med odhodke proračuna.

Sestavni del proračuna obsega bilanco prihodkov in odhodkov in račun financiranja ter podroben pregled odhodkov po namenih financiranja.

#### 3. člen

V bilanci prihodkov vo izkazani načrtovani prihodki občine za financiranje zagotovljene porabe, prihodki za financiranje drugih nalog in namensko pridobljena sredstva za investicije.

#### 4. člen

V proračunu Občine Izola se zagotavljajo sredstva za delo občinskih organov in občinske uprave, za izvajanje nalog na področju družbenih dejavnosti, gospodarstva, varstvo pred naravnimi in drugimi nesrečami, druge javne potrebe, finančne tokove ter investicijske odhodke.

#### 5. člen

Sredstva proračuna se delijo med letom praviloma enakomerno med vse uporabnike v okviru doseženih prilivov in dogovorjenih pogojev za izpolnjevanje obveznosti, ki se poravnavajo iz proračuna. V primeru neenakomernega pritekanja prihodkov proračuna, se obveznosti, ki se zagotavljajo s proračunom poravnavajo v skladu s Prioritetnim vrstnim redom poravnavanja obveznosti iz proračuna, ki je priloga proračuna Občine Izola za leto 1996.

#### 6. člen

Od prihodkov Občine Izola za leto 1996 se izloči 0,5 % v rezerve Občine Izola.

#### 7. člen

Sredstva proračuna se lahko uporabljajo le za namene dorečene s proračunom. Obveznosti se smejo prevzemati le v okviru sredstev, ki so v proračunu predvidena in zagotovljena za posamezne namene.

#### 8. člen

Nadomestila za uporabo vode, ki se ob ceni vode zbira na Rižanskem vodovodu Koper, se odstopa v zbrani višini za financiranje Programa za investicije v vodno oskrbo za občine Izola, Koper in Piran in zavarovanje vodnega vira Rižana za leto 1996.

#### 9. člen

Prispevek za nov in povečan odjem vode za sofinanciranje prevoza pitne vode se zbira na posebnem računu Rižanskega vodovoda Koper in se porabi v zbrani višini za sofinanciranje prevoza pitne vode po Programu za investicije v vodno oskrbo za občine Izola, Koper in Piran in zavarovanje vodnega vira Rižana za leto 1996.

#### 10. člen

Za izvrševanje proračuna je odgovoren župan. Odredbodajalec občinskega proračuna je župan, razen če s pisnim pooblastilom ne odloči drugače.

#### 11. člen

Župan sme v okviru skupnega obsega proračunskih sredstev spreminjati namen in višino sredstev, ki so v proračunu razporejena za posamezne namene, če s tem ni bistveno ogroženo izvajanje nalog, za katera so bila zagotovljena sredstva v okviru glavnega namena.

O odločitvah iz prejšnjega odstavka mora župan poročati občinskemu svetu.

#### 12. člen

Župan je pooblaščen, da odloča o:

- kratkoročni zadolžitvi v primeru neenakomernega pritekanja prihodkov proračuna in sicer največ do 10 % sprejetega proračuna,
- uporabi sredstev tekoče proračunske rezerve.

Sredstva tekoče proračunske rezerve se uporabljajo:

- za naloge, ki so neodložljive in za katere v proračunu niso zagotovljena sredstva in ki po svoji vsebini sodijo v javno porabo na ravni občine,
- za naloge v proračunu, za katere se med letom izkaže, da zanje niso bila zagotovljena sredstva v zadostnem obsegu.

Župan obvesti občinski svet o porabi sredstev iz prvega odstavka na naslednji seji.

#### 13. člen

Sredstva na posameznih računih Občine Izola se lahko med posameznimi računi začasno brezobrestno razporejajo, če ni s posebnim dogovorom drugače določeno.

#### 14. člen

Program sredstev Sklada stavbnih zemljišč in stanovanjski program Občine Izola se obravnavata in sprejemata samostojno izven proračuna in jih je potrebno s proračunom uskladiti.

#### 15. člen

Za vse investicije v občini, katerih pogodbeni vrednost presega 1.000.000,00 SIT, se opravi javni razpis oziroma zbiranje ponudb v skladu z veljavno zakonodajo.

### OBČINA IZOLA

#### BILANCA PRIHODKOV IN ODHODKOV PRORAČUNA OBČINE IZOLA ZA LETO 1996

#### A. PRIHODKI

1	VSEBINA 2	Proračun 1996 3
I.	PRIHODKI ZA ZAGOTOVLJENO PORABO	561.548.000,00
II.	PRIHODKI ZA FINANCIRANJE DRUGIH NALOG	346.576.410,00
III.	PRIHODKI ZA INVESTICIJE	87.009.590,00
	SKUPAJ PRIHODKI PRORAČUNA	995.134.000,00

#### B. ODHODKI

1	NAMEN ODHODKA 2	Proračun 1996 3
I.	TEKOČI ODHODKI	783.338.226,60
II.	FINANČNI TOKOVI	19.976.000,00
III.	INVESTICIJSKI ODHODKI	191.819.773,40
	SKUPAJ ODHODKI OBČINE (I + II + III)	995.134.000,00
	PRESEŽEK ODHODKOV NAD PRIHODKI	

Številka: 403-170/96

Datum: 2.10.1996

Predsednik občinskega sveta  
DAVORIN ADLER



## COMUNE DI ISOLA

Visto l'art. 38 dello Statuto del Comune di Isola (Foglio Annunci Ufficiali, n. 8/95)

## P R O C L A M O

il  
BILANCIO PREVENTIVO  
del Comune di Isola per l'anno 1996

Il Sindaco  
Dott. Mario Gasparini

Numero: 403-170/96

Data: 2 ottobre 1996

Visti l'art. 57 della Legge sulle autonomie locali (GU RS, nn. 72/93, 6/94 - Delibera CC, 45/94 - Delibera CC, 57/94, 14/95 e 20/95 - Delibera CC), l'art. 3 della Legge sul finanziamento dei comuni (GU RS, n. 80/94) e gli artt. 22 e 57 dello Statuto del Comune di Isola (FAU, n. 8/95), nella sua seduta del 2 ottobre 1996 il Consiglio del Comune di Isola ha approvato

il  
BILANCIO PREVENTIVO  
del Comune di Isola per l'anno 1996

## Art. 1

Con il bilancio preventivo del Comune di Isola per l'anno 1996 vengono reperiti i mezzi per il finanziamento di questioni locali di pubblico interesse.

## Art. 2

Il bilancio preventivo del Comune di Isola per il 1996 comprende entrate pari a SIT 995.134.000,00 e spese pari a SIT 995.134.000,00.

Il conto di finanziamento comprende spese per l'ammontare di SIT 15.000.000,00, le quali sono incluse nelle spese di bilancio.

Il bilancio delle entrate e delle spese, il conto di finanziamento e la rappresentazione dettagliata delle spese a seconda delle finalità di finanziamento sono parte integrante del bilancio preventivo.

## Art. 3

Il bilancio delle entrate prospetta le entrate pianificate del comune per il finanziamento del consumo garantito, le entrate per il finanziamento di altri compiti ed i mezzi finalizzati destinati agli investimenti.

## Art. 4

Nel bilancio del Comune di Isola vengono reperiti i mezzi per il lavoro degli organi comunali e dell'amministrazione comunale, per l'espletamento di mansioni nel campo delle attività sociali, dell'economia e della protezione da calamità naturali ed altri infortuni, per altri fabbisogni pubblici, per le correnti finanziarie nonché per le spese a titolo di investimenti.

## Art. 5

Nel corso dell'anno i mezzi di bilancio vengono di regola ripartiti in modo proporzionale tra tutti gli utenti, nell'ambito delle entrate raggiunte e le accordate condizioni di adempimento degli obblighi finanziati dal bilancio. In caso di affluenza irregolare degli introiti di bilancio gli obblighi finanziati dai mezzi di bilancio vengono coperti in base all'allegato Ordine prioritario di adempimento degli obblighi dai fondi di bilancio.

## Art. 6

Lo 0,5 % delle entrate di bilancio per il 1996 viene devoluto alle riserve del Comune di Isola.

## Art. 7

I mezzi di bilancio possono essere destinati unicamente alle finalità determinate nel bilancio. Gli obblighi possono venir assunti solamente nell'ambito dei mezzi previsti e destinati nel bilancio alle singole finalità.

## Art. 8

Il canone per il consumo d'acqua, raccolto dall'Acquedotto del Risano di Capodistria assieme alla tariffa dell'acqua, viene devoluto al finanziamento del Programma degli investimenti nell'approvvigionamento idrico dei comuni di Isola, Capodistria e Pirano e della protezione della fonte idrica del Risano per l'anno 1996.

## Art. 9

Il canone per l'aumentato consumo d'acqua viene raccolto su un conto speciale dell'Acquedotto del Risano Capodistria e destinato al cofinanziamento del trasporto dell'acqua potabile in base al Programma degli investimenti nell'approvvigionamento idrico dei comuni di Isola, Capodistria e Pirano e della protezione della fonte idrica del Risano per l'anno 1996.

## Art. 10

Dell'attuazione del preventivo risponde il sindaco. Il firmatario delle disposizioni sull'utilizzo dei mezzi di bilancio è il sindaco, salvo diversa disposizione del medesimo dichiarata in apposita delega scritta.

## Art. 11

Nell'ambito dell'ammontare complessivo dei mezzi di bilancio il sindaco può modificare la destinazione d'uso e l'ammontare degli stanziamenti di cui alle singole voci di bilancio, a patto che l'atto non ostacoli l'attuazione dei compiti ai quali i mezzi di bilancio sono stati destinati nell'ambito della destinazione principale.

Il sindaco è tenuto a relazionare il consiglio comunale sulle decisioni di cui al primo comma.

## Art. 12

Il sindaco è autorizzato a decidere su:

l'indebitamento a breve termine in caso di entrate di bilancio irregolari, e precisamente fino ad un massimo del 10% del preventivo approvato, l'utilizzo dei mezzi delle riserve correnti di bilancio.

I mezzi delle riserve correnti di bilancio vengono destinati a:

compiti indifferibili per i quali nel bilancio non sono stati previsti mezzi e che rientrano nel pubblico consumo al livello comunale, compiti riguardo ai quali durante l'anno si constata che i mezzi previsti in base al bilancio non sono sufficienti.

Il sindaco informa il consiglio comunale sul consumo dei mezzi di cui al primo comma alla successiva seduta consiliare.

## Art. 13

Sono possibili trasferimenti temporanei dei mezzi tra le singole partite di bilancio, a meno che un accordo speciale non disponga diversamente.

## Art. 14

Il Programma del Fondo dei terreni fabbricabili ed il Programma abitativo del Comune di Isola vengono vagliati ed accolti a parte, fuori dal preventivo, e devono essere armonizzati con il medesimo.

## Art. 15

Per tutti gli investimenti nel comune il cui valore in base al contratto supera la somma di 1.000.000,00 SIT va eseguito il pubblico concorso ovv. il raccoglimento di offerte in conformità alla legislazione vigente.

## COMUNE DI ISOLA

BILANCIO DELLE ENTRATE E DELLE SPESE  
DEL PREVENTIVO DEL COMUNE DI ISOLA PER L'ANNO 1996

## A. ENTRATE

	CONTENUTO	Bilancio prev. 1996
I	CONSUMO GARANTITO	561.548.000,00
II	FINANZIAMENTO DI ALTRI COMPITI	346.576.410,00
III	INVESTIMENTI	87.009.590,00
	TOTALE ENTRATE DI BILANCIO	995.134.000,00

## B. SPESE

	FINALITÀ	Bilancio prev. 1996
I	SPESE CORRENTI	783.338.226,60
II	CORRENTI FINANZIARIE	19.976.000,00
III	SPESE A TITOLO DI INVESTIMENTI	191.819.773,40
	TOTALE SPESE DEL COMUNE (I + II + III)	995.134.000,00
	DISAVANZO	—

N.ro: 403-170/96

Data: 2/10-1996

IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO COMUNALE  
DAVORIN ADLER

## POPRAVEK

V 16. številki Uradnih objav z dne 22. 9. je pri Statutu KS Jagodje prišlo do napake pri vnašanju teksta 58. člena statuta. Ta člen se pravilno glasi:

## 9. STROKOVNA OPRAVILA ZA POTREBE KRAJEVNE SKUPNOSTI

## 58. člen

Svet krajevne skupnosti zagotavlja opravljanje strokovno-administrativnih in drugih del za potrebe delovanja krajevne skupnosti.

Če se ta dela opravljajo poklicno na podlagi delovnega razmerja, sklone delavec delovno razmerje s krajevno skupnostjo.

## 9. MANSIONI TECNICHE PER LE NECESSITÀ DELLA COMUNITÀ LOCALE

## Art. 58

Il consiglio della comunità locale assicura l'espletamento di mansioni tecnico-amministrative e di altre mansioni per le necessità del funzionamento della comunità locale.

Qualora dette mansioni vengano svolte professionalmente la comunità locale costituisce con il lavoratore addetto rapporto di lavoro.